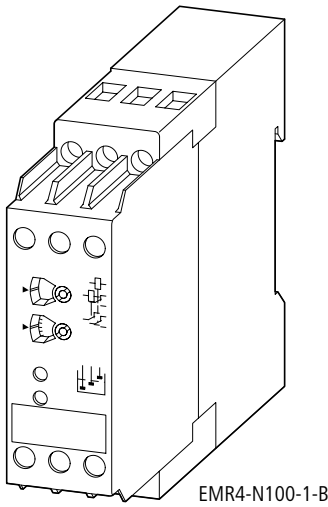
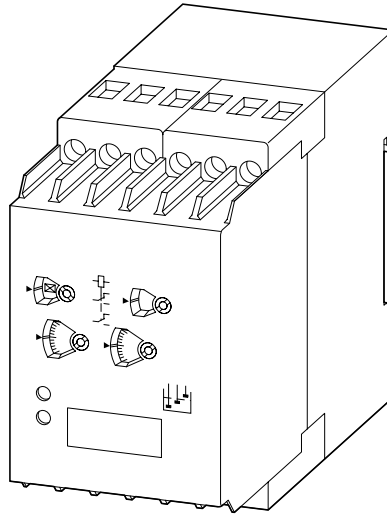


**EMR4-N100-1-B**  
**EMR4-N500...**



EMR4-N100-1-B



**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**  
Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

**Electric current! Danger to life!**

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

**Tension électrique dangereuse !**

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

**Tensione elettrica: Pericolo di morte!**

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

**¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!**

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.



3 × 0.8  
0.5 – 0.8 Nm



Z 1

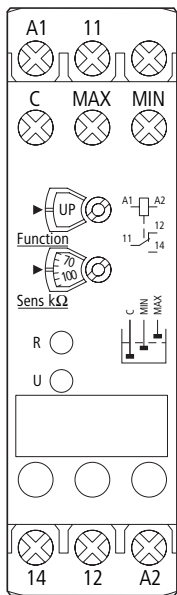


2 × 2.5 mm<sup>2</sup>

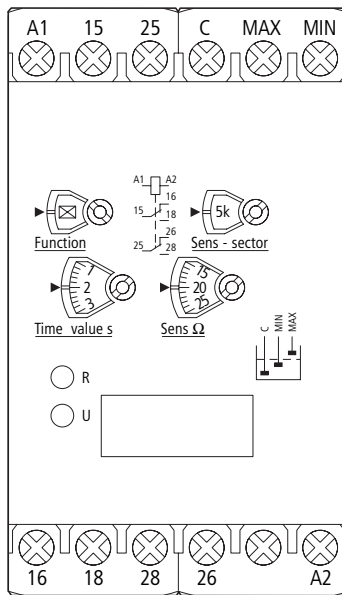


2 × 1.5 mm<sup>2</sup>

**EMR4-N100**



**EMR4-N500...**



- ① Widerstandsbereich (Endwert) Vorwahl (EMR4-N500...)
- ② Einstellung des Widerstandsansprechwertes  
LED Betriebsanzeigen  
U Versorgungsspannung  
R Relaiszustand Niveau
- ③ Einstellung der Verzögerungszeit (EMR4-N500...)
- ④ Wahlschalter Funktion
- ⑤ Niveauregelfunktion (EMR4-N100-1-B)  
UP = Füllen  
DOWN = Leeren  
Zeitfunktion (EMR4-N500...)  
☒ Ansprechverzögerung  
■ Rückfallverzögerung

- ① Préselection de la plage de résistance (EMR4-N500...)
- ② Réglage de la valeur d'appel de la résistance  
LED de visualisation d'état  
U Tension d'alimentation  
R Etat du relais – niveau
- ④ Réglage de la temporisation (EMR4-N500...)
- ⑤ Sélecteur fonction contrôle de niveau (EMR4-N100-1-B)  
UP = remplissage  
DOWN = vidange  
Fonction de temporisation (EMR4-N500...)  
☒ Retard à l'appel  
■ Retard à la chute

- ① Resistance range selection (EMR4-N500...)
- ② Resistance pick-up value setting  
LED status displays  
U Supply voltage  
R Relay status – level
- ④ Delay time setting (EMR4-N500...)
- ⑤ Function selector switch  
Level control function (EMR4-N100-1-B)  
UP = filling  
DOWN = emptying  
Time function (EMR4-N500...)  
☒ On-delayed function  
■ Off-delayed function

- ① Preselezione del campo di resistenza (EMR4-N500...)
- ② Selezione del valore della resistenza di misura  
LED di visualizzazione dello stato  
U Tensione di alimentazione  
R Stato del relè di livello
- ④ Impostazione del tempo di ritardo (EMR4-N500...)
- ⑤ Commutatore per la selezione della funzione  
Funzione di controllo livello (EMR4-N100-1-B)  
UP = riempimento  
DOWN = svuotamento  
Funzione di temporizzazione (EMR4-N500...)  
☒ Ritardo all' eccitazione  
■ Ritardo alla diseccitazione

$U_e$	
EMR4-N...A	24 – 240 V~/---
EMR4-N...B	220 – 240 V~

**Elektrodenanschlüsse**

C	Bezugselektrode
MIN	Elektrode Minimalniveau
MAX	Elektrode Maximalniveau

**Electrode connections**

C	Reference electrode
MIN	Electrode for min.level
MAX	Electrode for max.level

**Raccordement des électrodes**

C	Electrode de référence
MIN	Electrode niveau minimal
MAX	Electrode niveau maximal

**Elettrodi di collegamento**

C	Elettrodo di riferimento
MIN	Elettrodo di livello minimo
MAX	Elettrodo di livello massimo

**Conexiones de electrodo**

C	Electrodo de referencia
MIN	Nivel mínimo de electrodo
MAX	Nivel máximo de electrodo

- ① Márgenes de resistencia (valor final)  
Preselección (EMR4-N500...)
- ② Establecimiento del valor de reacción de resistencia
- ③ LED de señalización del estado  
U Tensión de alimentación  
R Estado de relé de nivel
- ④ Establecimiento del tiempo de retardo (EMR4-N500...)
- ⑤ Conmutador de selección de función  
Función de control de nivel (EMR4-N100-1-B)  
UP = llenado  
DOWN = vaciado  
Función de temporización (EMR4-N500...)  
☒ Retardo de cierre  
■ Retardo de apertura



EMR4-N... überwacht Füllstandhöhen leitender Flüssigkeiten.\*  
 The EMR4-N... monitors the filling level of the conductive liquids.\*  
 L'EMR4-N... surveille les niveaux des liquides conducteurs.\*  
 L'apparecchio EMR4-N... sorveglia il livello di riempimento di recipienti contenenti liquidi conduttori.\*  
 El EMR4-N... vigila niveles de líquidos conductores.\*

**\* geeignet:**

Quellwasser  
 Trinkwasser  
 Meerwasser  
 Abwasser  
 Säuren  
 Basen  
 Flüssigdünger  
 Milch  
 Bier  
 Kaffee

**\* Suitable for:**

Spring water  
 Drinking water  
 Sea water  
 Waste water  
 Acids  
 Bases  
 Liquid fertiliser  
 Milk  
 Beer  
 Coffee

**\* Approprié:**

Eau de source  
 Eau potable  
 Eau de mer  
 Eaux usées  
 Acides  
 Bases  
 Engrais liquide  
 Lait  
 Bière  
 Café

**\* Adatto:**

Acqua di sorgente  
 Acqua potabile  
 Acqua di mare  
 Acqua di scarico  
 Acidi  
 Basi  
 Fertilizzante liquido  
 Latte  
 Birra  
 Caffè

**\* Apto para:**

Agua de manantial  
 Agua potable  
 Agua de mar  
 Aguas residuales  
 Ácidos  
 Bases  
 Fertilizante líquido  
 Leche  
 Cerveza  
 Café

**\* nicht geeignet:**

chemisch reines Wasser  
 Treibstoffe  
 Öle  
 Flüssiggas  
 (Ex-Bereich)  
 Äthylenglykol  
 Paraffine  
 Lacke

**\* Not suitable for:**

Chemically pure water  
 Fuels  
 Dils  
 Liquid gas  
 (explosion area)  
 Ethylene glycol  
 Paraffins  
 Varnish

**\* Non approprié:**

Eau chimiquement pure  
 Carburants  
 Huiles  
 Gaz combustible liquéfié  
 (zone explosible)  
 Ethylèneglycol  
 Paraffines  
 Vernis

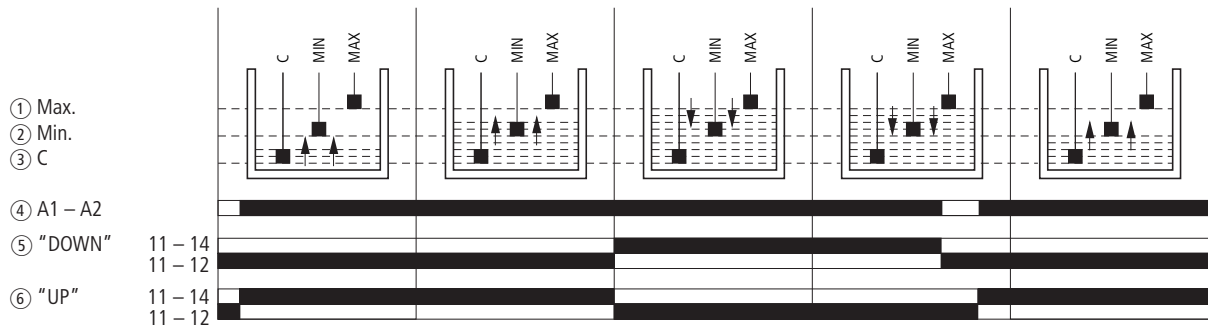
**\* Non adatto:**

Acqua chimicamente pura  
 Combustibili  
 Olii  
 Gas liquido  
 (area di esplosione)  
 Acetato di etile  
 Paraffina  
 Vernici

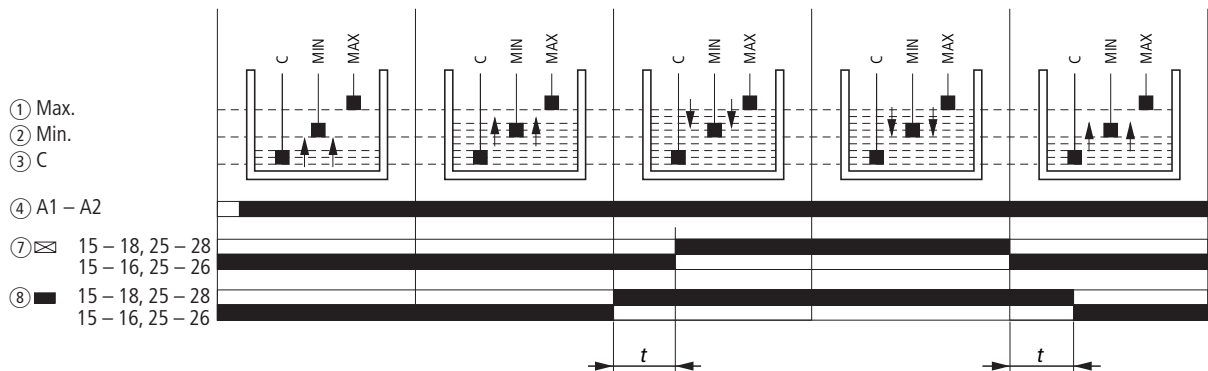
**\* No apto para:**

Agua químicamente pura  
 Combustibles  
 Aceites  
 Gas líquido  
 (área de explosión)  
 Etilenglicol  
 Parafina  
 Barnices

**EMR4-N100...**



**EMR4-N500...**



- ① Maximalfüllstand
- ② Minimalfüllstand
- ③ Bezugselektrode C
- ④ Versorgungsspannung
- ⑤ Relaiskontakt Entleeren
- ⑥ Relaiskontakt Befüllen
- ⑦ Funktion Ansprechverzögerung
- ⑧ Funktion Rückfallverzögerung

- ① Niveau de remplissage maximum
- ② Niveau de remplissage minimum
- ③ Électrode de référence C
- ④ Tension d'alimentation
- ⑤ Contact relais vidange
- ⑥ Contact relais remplissage
- ⑦ Fonction retard à l'appel
- ⑧ Fonction retard à la chute

- ① Nivel de llenado máximo
- ② Nivel de llenado mínimo
- ③ Electrodo de referencia C
- ④ Tensión de alimentación
- ⑤ Contacto de relé de vaciado
- ⑥ Contacto de relé de llenado
- ⑦ Función de retardo de cierre
- ⑧ Función de retardo de apertura

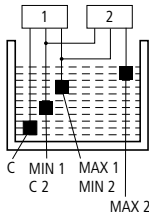
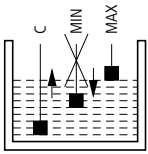
- ① Maximum filling level
- ② Minimum filling level
- ③ Reference electrode C
- ④ Supply voltage
- ⑤ Selay contact emptying
- ⑥ Relay contact filling
- ⑦ On-delayed function
- ⑧ Off-delayed function

- ① Livello di massimo riempimento
- ② Livello di minimo riempimento
- ③ Elettrodo di riferimento C
- ④ Tensione di alimentazione
- ⑤ Contatto del relè di svuotamento
- ⑥ Contatto del relè di riempimento
- ⑦ Funzione ritardo all'eccitazione
- ⑧ Funzione ritardo alla diseccitazione

12/06 AWA432-1864

**EMR4-N...**

**EMR4-N100...**



EMR4-N...can also be run with two electrodes C and MAX. The relay then only switches at the MAX filling level.

EMR4-N100...can be cascaded, i.e. all the electrodes can be interconnected as required.

EMR4-N... può funzionare anche con i due elettrodi C e MAX. Il relè commuta solo in corrispondenza del livello massimo.

EMR4-N 100... può funzionare a cascata. Ciò è possibile combinando elettrodi uguali tra loro.

EMR4-N...kann auch mit zwei Elektroden C und MAX betrieben werden. Das Relais schaltet dann nur um den Füllstand MAX.

EMR4-N100...kann kaskadiert werden. D.h.es besteht die Möglichkeit, sämtliche Elektroden untereinander nach Belieben zu verbinden.

Le EMR4-N... peut également fonctionner avec deux électrodes C et MAX. Le relais ne commute alors qu'au niveau de remplissage MAX.

Le EMR4-N100... peut être monté en cascade, c'est-à-dire il est possible de relier toutes les électrodes des différentes cuves entre elles.

También es posible utilizar el EMR4-N... con dos electrodos C y MAX. En este caso el relé sólo conecta el nivel de llenado MAX.

Es posible conectar el EMR4-N100... en cascada. Es decir, existe la posibilidad de conectar entre sí a todos los electrodos.

Inbetriebnahme  
Commissioning  
Mise en service  
Messa in servizio  
Puesta en marcha

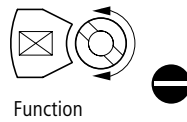
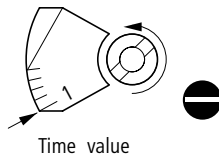
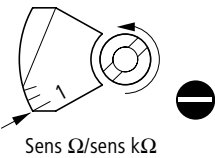
**1**

**EMR4-N...**

**EMR4-N500...**

**2**

**EMR4-N500...**

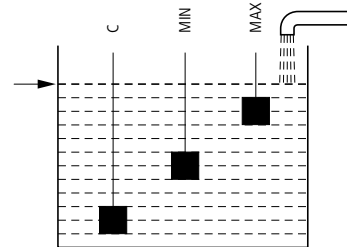
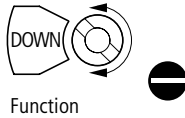
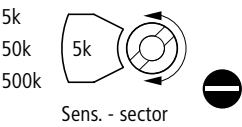


**3**

**EMR4-N...**

**EMR4-N100...**

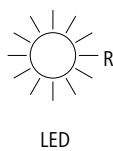
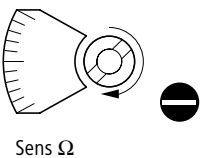
**4**



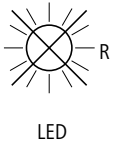
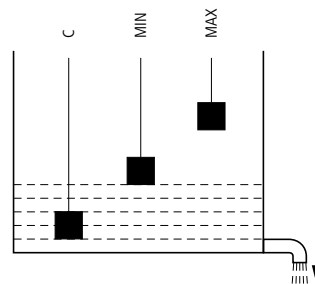
12/06 AWA2432-1864

Sens.-Sector	Sens Ω
5 k	× 0.1
50 k	× 1.0
500 k	× 10

**5**



**6**



## EMR4-N500...

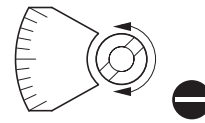
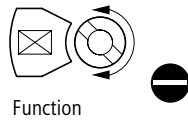
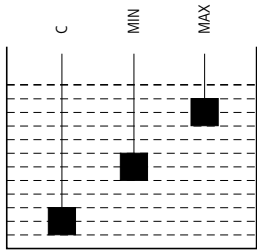
Überschreiten Maximalfüllstand

Above maximum filling level

Dépassement au-dessus du niveau de remplissage maximal

Sopra il livello massimo

Superior al nivel de llenado máximo



Time value  
0.1 – 10 s

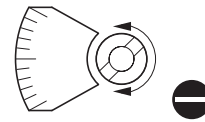
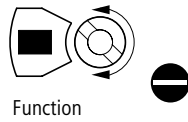
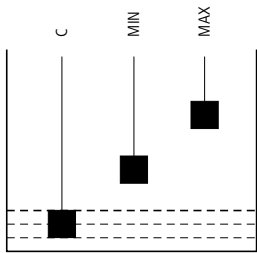
Unterschreiten Minimalfüllstand

Below minimum filling level

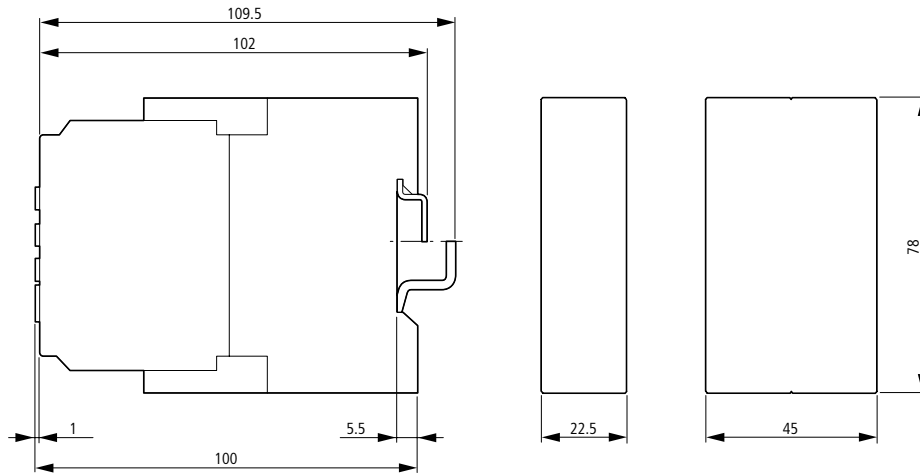
Dépassement en dessus du niveau de remplissage minimal

Sotto il livello minimo

Inferior al nivel de llenado minimo



Time value  
0.1 – 10 s



12/06 AWA2432-1864